ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 8 DI DECEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

TOON ABRAHAM A LOGRA OTRO PROJECTO IMPORTANTE

HOTEL DI 4 MILLON DOLLAR LO SER TRAHA NA BONAIRE



CONSTRUCCION LO CUMINSA PROBABLEMENTE NA FEBRUARI

Ayera merdia durante di un conferencia di prensa cu a ser tene den Orange Room di Hotel Curacao Intercontinental, y na cual a asisti sr. Toon Abraham, miembro di Staten pa Bonaire, SR. R.P. Saleh, diputado di Bonaire, Dr. L. Alvarez, Dr. J.E. Garcia. Dr. M. Rodriguez tur e tres ultimonan aki di e compania Estudios y Desarollos di Venezuela, y Maurice Neme, di e compania Belnem; e plannan pa construccion di un lujisimo hotel na Sorobon Beach a ser revela na prensa.

Sr. Abraham a habri e conferencia introduciendo Dr. Rodriguez cu ta e architecto di e hotel. Dr. Rodriguez a splica cu e idea ta pa traha un hotel di mas o menos 250 kamber cu por ser concidera como un hotel super lujoso. E hotel mes mester a bira un atraccion turistico. Despues di a weta e maqueta di e hotel ayera nos mester admiti cu e arquitecto a logra esaki majestralmente.

E hotel lo ser construi di tal manera cu tur kamber lo tini bista riba laman y e paisaje Bonairiano. Ademas e hotel lo tini un nightclub y tambe un lujoso bar y casino.

NIGHTCLUB

E intencion ta cu e nightclub lo ser construi di tal manera cu semper e caminda cu e shownan lo ser duna lo queda cu e panorama di laman tras di e artistanan. E nightclub, pa loque ta e banda caminda tini e presentacionnan artistico lo ser traha completamente di glas.

YACHTHAVEN

E hotel lo tini tambe un yachthaven moderno, mientras cu tambe lo construi un bunita swimmingpool.

E architecto ta pensu di haci hopi uso di glas di manera cu esnan cu ta hospeda den dje ta queda bau di e impresion como si fuera nan ta pafor den solo tropical no obstante cu nan ta den e edificio.

SHOPPING CENTER

Serca di e hotel tambe lo ser construi un moderno shopping center. Dr. Rodriguez a splica cu nan a prefera di haci esaki cu inclui e tiendanan cu generalmente tini den un hotel den e propio hotel.

"Di e manera aqui nos lo por ofrece na e turista algu mas cu e tradicional tiendanan cu bo ta hanja den tur hotel."

PLACA PA TRAHA

E planiadornan di e hotel ya ta dispone di 40 porciento di e 4.1 million cu ta nesesario pa construccion di e hotel, mientras cu despues di a conversa awe mainta cu Gobierno Central di Antillas nan ta convenci di por bini cla cu e 60 por ciento cu falta.

E organisadornan ta querre di por cuminsa cu e construccion di e hotel na februari. Dr. Rodriguez a laga nos comprونde cu solamente e promesa di Gobierno Central pa garantisa e 60 por ciento lo ta suficiente pa nan cu minsa na februari cu construccion di e fundeshi y e sector publico di e hotel.

EMPLEO

Ta ser calcula cu una vez cu cuminsa cu construccion di e hotel mas o menos 170 persona lo haña trabau. Dr. Rodriguez a pone enfasis riba e hecho cu nan lo emplea mas tantu juinan di Bonaire posibel durante di e construccion. Una vez cu e hotel ta cla lo e ofrece trabau na mas o menos 350 persona. E snan cu ta traha e hotel ta di opinion cu aki tambe e gran mayoria lo ta juinan di e isla.

PROMOTOR.

Dr. Rodriguez a declara cu e no por queda sin menciona e tremendo trabau cu a ser realisa pa Sr. Antonio Abraham, miembro di Staten di Bonaire, pa logra e projecto aki pa Bonaire. "Sr. Abraham a bende mi e idea," e la declara. "Te tabata tuma tempu pa mustra mi e isla, te tabata hiba mi tur caminda y tabata haci mi entusiasmá pa e projecto. No tini duda cu si no tabata pa su labor e hotel aki lo no a bini."

Dr. Rodriguez a bisa tambe cu e y su grupo a haña fantastico cooperacion di tantu gobierno insular di Bonaire como di gobierno central.

"E gobiernonan tabata verdaderamente interesa den e proyecto," e la declara.

Manera nos lectornan por aprecia di e foto cu nos ta publica awe di e maqueta di hotel Sorobon, manera nomber di e hotel lo ta, e hotel aqui ta priminti di bira algu realmente fantastico riba e isla di Bonaire.

Nos lo quier expresa nos satisfaccion cu e intento aqui y ta spera cu pronto lo por cuminsa traha riba e proyecto aki cu indiscutiblemente lo ta na progreso y adelanto di e isla di Bonaire.

PROYECTO BELAFONTE NA BONAIRE LO CUMINSA DEN 60 DIA

Durante di e conferencia di prensa ayera na Hotel Intercontinental Sr. Maurice Neme, cu huntu cu e conocido Harry Belafonte a forma e compania Belnem pa traha un hotel na Bonaire a declara pa nos cu probablemente nan lo cuminsa traha aki 60 dia.

Actualmente e terrenonan ta ser midi.

Sr. Neme a splica cu lo cuminsa cu e promer fase di e proyecto cu ta requeri un inversion di mas o menos un million di florin y ora cu esaqui termina lo sigui cu e segundo fase cu tambe ta requeri otro million di florin.

Durante di construccion di e promer fase, mas o menos 50 persona lo haña trabau.

Maurice Neme ta di opinion cu lo dura mas o menos 18 luna promer cu termina cu e construccion di e bungalownan.

Financiamento pa e proyecto aki no ta un problema ya cu tur e fondonan nesesario ya a ser obtene.

Si nos tuma tambe en concideracion cu na februari lo cuminsa cu trahamentu di Hotel Sorobon, anto ta casi sigur cu pronto algun juinan di Corsow lo por hanja trabau na Bonaire.

Tuma tambe den concideracion cu Bestuurscollege di Aruba a entrega ayera e proyecto di hospital na Gobierno Central, anto nos por weta cu ta tur isla ta trahando na nan desarollo economico, menos nos propio isla, pasombra nos tini poco diputado klapchi sinta na Scharloo cu no sabi otro sino pleita cu nan mes. Ta ser rumura cu actualmente tini tres diputado cu ni papia nan no ta papia cu otro, ta con ta haci traha di e manera aki?

ALEJANDRO ENGELHART DI 52 AÑA A ADMITI DI ABUSA DI MUCHA DI 2 AÑA

WILLEMSTAD -- Ayera mainta nueb' or, recherchenan a ser avisa telefonicamente qu nan a haña un mucha muher chikitu abao na suela den un loods di palu na Scharloo. Ora nan a haña e mucha, e tabata for di su conocementu y manchá na sanger.

Inmediatamente ora recherchenan a ser avisa di e hallasgo, nan a organisá un busqueda combina cu patrullanan di recherche, Kinder- en Zeden Politie y Straatdienst y mas o menos un ora despues qu e horrible delito a ser descubri, recherchenan a detene e homber Alejandro A. Engelhart di 52 aña di edad, trahador di haaf, quende tabata cana den vecindario di e lugar caminda el a comete su delito.

Su paña tabata manchá na sanger y el a trata di bruha recherchenan te den oranan di anochi, bisando qu ta un enfermedad e tiní qu su paña ta mancha na sanger, pero finalmente e mester a admiti ora recherchenan a enfrentele qu pruebanan qu ta e mes a comete e delito y el a confesa por completo.

Ora qu e mucha muher di dos aña a ser haña den e loods, e tabata hala rosea masha irregular e inmediatamente nan a hibele hospital, caminda dokternan a interveni quirurgicamente y awe mainta condicion di e criatura tabata basta bon.

Mama di e mucha, un verpleegster, quende na momento qu e delito a ser descubri, tabata na Banda Abao, ta biba na Scharloo. E ta casá cu un dokter quende ta na Hulanda y e tin cuater yiu, quendenan, ora e ta bai traha, ta keda atras bao di vigilancia di un cria.



Alejandro Engelhart

Aparentemente e mucha a logra huy for di cas, durante un momento qu e cría no tabata paga tinu. Alejandro Engelhardt a pasa pafor di e cas y mirando e mucha, el a lok e bai cune, den un boto grandi qu tin mara na Waaigat y den e boto el a comete su horrible delito, abusando di e pober mucha di dos aña.

Gracias na e accion rapido y efectivo di recherchenan, nan a logra detene Alejandro Engelhardt denter di un ora den vecindario di Scharloo.

Cuerpo policial ta merece un elogio pa e bon trabao qu nan a hasi cu detencion di e elemento aki, quende ta traha den Klip.

Di bon fuente nos a ser informa qu no ta promer biaha qu Engelhardt a ser condena pa delitonan contra moral y den pasado el a yega di ser husgá pa e tipo di delitonan aki, pero awe mainta nos no por a haña confirmacion di esaki serca autoridadnan competente.

Ora cu recherchenan a haña e noticia, mes ora nan a despacha un gran cantidad di homber den direccion di caminda e crimen a tuma lugar y nan a dicidi di listra tur hende cu tabata den e vecindario di e lugar caminda e crimen a ser comete.

Alejandro Engelhardt cu tambe tabata den e vecindario a ser detene. Polisnan a ordene di quitta tur su paña y a hañe tur susíi di sanger ainda.

Basa riba esaki e la ser detene inmediatamente. Alejandro Engelhardt no tabata kier a admiti inmediatamente y segun nos por a deduci for di informenan cu nos a haña extra oficialmente, e la pretende na primer instancia cu e sanger tabata debido na e hecho cu e ta sufri di aanbei, pero finalmente e la realisa cu e cuenta aki no por bai y a confesa di a comete e horrible crimen.

Alejandro Egelhart ta detene, pero nos no por queda sin mustra nos lectornan riba e hecho cu mamanan mester pone bon atencion na nan jiunan.

Nos no sabi nunca ta kende por ta e proximo victima y ta mihor evita cu cura.

Ta di spera tambe cu autoridadnan lo amplica tambe mas castigunan fuerte pa e sorto di crimennan aki.





Riba e dos fotonan aki por weta e boto caminda Alejandro Engelhart a lok e mucha chiquitu di dos aña bai cu ne. E animal tabata tini e suerte cu ningun hende no a weté, pero danki na e bon trabau cu a-ser haci pa recherche e la ser captura un ora despues cu e criatura chiquitu a ser haña for di su conocemiento y sangrando.

TERCER "BLACK OUT" NA SUDORIENTAL DI MERCA

CONROE, TEXAS--UPI--E tercer gran "blackout" di e nacion den menos di un luna awe a priva por lo menos seis condado di Texas sudoriental di energia electrica.

Un vocero di Gulf States Utility Company a declara cu e fallo a sosode den algun di e instalacionnan di e compania na Beaumont (Texas).

Earl Coker, di e radioemisora KMCO na Conroe, 65 kilometer na norte di Houston, a bisa cu luz a "disminui" durante mas o menos cincu minuut prome cu e fallo total, cu a sosode banda di 10.35 a.m. E energia a ser restitui 11.35 am.

El a agrega cu e prome despachonan ta indica cu totalidad di e condadonan di Montgomery, Grimes, Walker, San Jacinto y Trinity , y parti di esun di Liberty a ser afectá pa e defincìencia. Jim Turner, vocero di Gulf States Utilities den e oficina central di Beaumont, a manifesta cu ainda e no tabata den condicion di splica loke a pasa.

Tabatin un blackout diahuebs anochi cu a interrumpi e servicio di energia electrica di mas o menos 52 mil kilometer cuadrá den sudoeste, incluso na El Paso (Texas).

A pasa casi tres orá prome cu electricidad a ser establecé totalmente pa casi un millon di persona.

Presidente Lyndon B. Johnson so a duna na publicidad un memoria di e direccion federal di energia riba e blackout di nuebe di November cu a abarca un extenso zona di noreste, incluso ciudad di New York.

MADRID--UPI--Decenas di polis a frustra ayera un intento di estudiante universitario di Madrid pasobra pa efectua un manifestacion contra gobierno.

Awaceru y frieuw a reduci number di estudiantenan cu a dispone nan na forma parti di e protesta.

Circulonan estudiantil a manifesta cu nan a proyecta un concentracion na Plaza Cibeles, banda di e ministerio di educacion, pa protesta control gubernamental di e sindicato nacional di estudiantenan .

EDIFICIO ANTIGUA DI DOS PISO A BASHA ADEN

BUENOS AIRES--UPI--Un antiguo edificio di dos planta a basha aden awe den pleno centro di ciudad, na solo cincu cuadra di congreso, y a sepulta varios persona, di cual unu a muri.

E piso alto di e edificio tabata ocupá pa hotel Victoria, mientras cu den e planta abaú tabata funciona e bar "El Imparcial". E unico victima ta 'fatal' ta un mucha muher di un aña di edad, yiu di e matrimonio formá pa Amelia Calvo de Gonzalez , di 23 aña y Carlos Alberto Gonzalez di 21, cu tabata hospeda den e hotel. E pareha a ser rescatá cu bida, pero e chikitu a muri. Propietario di e bar, Toribio Garcia, a adverti cu e dak tabata zak y el a avisa tres empleado di dje cu tabata na e lugar y huntu nan a logra sali riba caya. Dos parroquiano David Orsini y Michael Sposito, cu tabata sintá na un mesa den e bar, a raiz di e intenso calor cu tabata reina na e momento ey, a ser alcanzá pa e derrumbamiento.

Bomberonan a rescata e muher prome, mientras cu e homber, fotografo di e diario "Cronica" di e capital aki, a keda entre e restunan durante varios ora, te ora cu finalmente e por a ser sacá cu heridanan na diferente parti di su curpa.

Autoridadnan , temiendo derrumbamiento , a ordena pa sostene e casnan pegá, mientras e materialnan ta ser renová.

LAGO TA PONE 2,5 MILLON FLORIN CIRCULA DURANTE DECEMBER

SAN NICOLAS - Un total di dos miyon cinco cien y setenta y nueve mil florin na placa en efectivo lo ser poni den circulacion durante december door di Lago Oil & Transport Company, Limited, segun un informacion publica ayera pa e compania menciona.

E suma na placa en efectivo a bira disponibel despues di e decision di gerencia di Lago pa paga 72.3 porciento di bonus pa costo di bida. Pago lo worde haci den un solo suma pa medio di un check cu lo worde parti dia 9 di december 1965.

E bonus pa costo di bida ta representa pago adelanta te dia 2 di december 1966.

E fls. 2.579.000,- ta for di cinco fuente separa, for di cual placa lo bini den circulacion den e economia di e isla.

E specificacion ta lo siguiente:
2/3 di lamtamento special di placa di Pascu fls. 593,000
Transaccionnan regular di thrift plan fls. 311.000 fls. 904.000
Gastamento pa costo di bida... fls. 800.000
Pago di december 9, 1965...... fls. 700.000
Pago di december 23, 1965..... fls. 175.000
Total (transaccion di thrift plan) fls. 2.579.000.



Ayera mainta a tuma lugar den e edificio di Raad van Ministers, entregá di e documentonan conteniendo e proyecto pa traha un hospital nobo na Aruba. E proyecto ta contení den 15 dossiers. Bestuurscollege completo di Aruba a bini Corsow pa entrega di e proyecto aki, di cual Gezaghebber O.S. Henriquez a duna un splicacion corticu durante e ceremonia qu a tuma lugar awe mainta.

TIRADORNAN DI ESTERIOR HUESPED DI A. SCHIETVERENIGING

PALM BEACH - Diadomingo ultimo "Aruba Schietvereniging" tabatin manera custumber practica di "trap-shooting," cual ta tuma lugar na Aruba Shooting Range entre 10'or y 12'or di merdia.

Durante e entrenamento di Aruba Schietvereniging a ricibi dos bishitante cu ta dr S. de la Fuente, president di schiet bond di Antillas Hulandes y sr. Benjamin Watts, miembro di "trap-shooting" club di Kingston, Jamaica.

Anotacion cu a worde logra diadomingo ta lo siguiente:
Benjamin Watts 22/25; Rogelio Maldonado 20/25: Elias Habibe 18/25; Art Lamour 17/25; Carlos Kelkboom 14/25 Ch. Ragunath 14/25

E cifra "25" ta e cantidad di biaha cu e tiradornan ta tira y e cifra dilanti ta e cantidad di biaha cu nan a dal e parha di klei, den 25 turno.

PROGRAMA PROVISIONAL PA CARNAVAL HUBENIL TA CONOCI

SANTA CRUZ - Dialuna anochi ultimo e directiva di e comite juvenil di carnaval a reuni den Trappers Club pa forma e programa pa celebra e proximo carnaval juvenil na Aruba.

Bau presidencia di sr. Hubert Naar ocho di e diezdos puntonan riba agenda a worde trata.

E programa provisional pa e carnaval ta lo siguiente:

15 januari: Un autosterrit y despues baile.
29 januari: Eleccion di prins juvenil y despues baile.
4 februari: Pa prome biaha na Aruba eleccion di un "Miss Bril" combina c'un modeshow.

12 februari: Eleccion di reina juvenil di carnaval y despues baile

Como cu diferente representantenan di clubnan juvenil cu a worde invita pa asisti na e reunion, no a presenta, comision di trabau no por a worde forma y cual lo tin di percura pa un caroza pa e reina juvenil.

Na e proximo reunion e comite ta spera di por forma e comision di trabau y trata e cuatro otro puntonan cu tabatin riba agenda.

E reunion aki lo worde teni dia 13 venidero den Tivoli Club.

BESTUURSCOLLEGE DI ARUBA A ENTREGA PROYECTO DI HOSPITAL NOBO CU LO SERTRATA NA EAGLE NA CONSEHO DI MINISTRONAN

ORANJESTAD - Ayera mainta Bestuurscollege di e teritorio insular di Aruba a entrega e documentonan di e proyecto "Hospital nobo pa Aruba", na e gobierno di Antillas Hulandes, cu e peticion pa propone e proyecto aki, cual administrativamente ta completamente cla, na e gobierno hulandes pa finanzamento, segun un informacion expedi pa e departamento di informacion di e gobierno insular.

Segun e plan original e mitad di e inversion necesario lo mester a worde cubri pa un prestamo riba un plazo largo. Bestuurscollege sinembargo awor a propone un forma nobo di finanzamento, door di cual e Comunidad Economico Europeo (EEG) lo percura pa e mitad di e inversion (na lugar di un prestamo a plazo largo), pa medio di un donacion. Door di esaki lo por ta posibel pa reduci e gastonan di explotacion y pues tambe e gastonan di tratamento considerablemente.

Manera ta conoci tambe, Bestuurscollege, na momento di pre para e proyecto aki, a busca e conseho di expertonan for di tanto Hulanda (dr. P.A. de Groot y drs. L.P. de Jong) como for di Estados Unidos (mr. John Stacey).

E capacidad di e hospital nobo lo ta di 359 cama; y a ser teni cuenta cu un posibel expansion den futuro te 500 cama.

E hospital ta equipa cu tur facilidadnan moderno y ademas lo sirbi como centro medico. E proyecto cu a ser entrega ta contene ademas un scool pa preparacion pa verpleegster y facilidadnan di hospedaje pa 50 leerling-verpleegsters.

E gastonan ta worde calcula na 16 miyon florin Antillano y e tempo cu e construccion lo dura, 30 luna.

E disenjo pa e proyecto en cuestion ta worde traha pa e architektenbureau "Van Oerle-Schramabos" na Leiden, Hulanda, y segun expectacionnan tur cos lo keda cla pa semper 1966 p'asina e destajo publico lo por tuma lugar.

Trupanan di Norvietnam ta infiltrando na Laos

Pa: K.C. Thaler.

LONDRES--UPI--E comision internacional di control (CICO) pa Laos a informa ayera cu trupanan regular di Vietnam del Norte tabata operando den e pais ei, violando e acuerdonan di paz di ginebra.

E informe di CIC, distribui pa e ministerio britanico di relacionnan exterior, tin fecha di 25 di september ultimo y ta señala cu forsanan norvietnames a infiltrá na Laos y a combati huntu cu trupanan comunista di Pathet Laos na 1964

Den fuentenan autorisá birtanico nan a bisa sin embargo, cu soldanan regular norvietnames a ser captura den e ultimo ofensiva di Pathet Laos, na november di e anja aki.

E informe a ser prepara pa e miembronan indio y canadiense di e comision, ya cu e delegado polaco a nenga di participa den su confeccion.

CIC a remiti su informe na Gran Bretaña y Rusia, den su caracter di copresidentenan di e conferencia di Ginebra, pero e gobierno di Moscu a nenga di distribuyé entre e paisnan cu tabata representa ne ocasion ei.

E ministerio britanico di relacionnan exterior a declara sin embargo, cu nan a resolve unilateralmente di pone e memoria na conocementu di e potencianan asistente ne conferencia di Ginebra.

E pruebanan aportá pa e comision pa funda su acusacionnan ta consisti den e testimonio di tres preso, un corant, documentonan y cartanan cu a ser hanja den poder di un di nan y den e arma y municionnan cu a ser tumá den e zonanan di operacionnan.

Den circulonan britanico nan a bisa cu e trupanan norvietnames jamas a retira for di Laos, manera a ser conveni den e acuerdonan di Ginebra, pero cu e comunistanan nunca a permiti cu CIC a eherce su derecho di inspeccion den e territorio dominá pa Pathet Laos.

E gobierno di Londres ta opiná cu e informe lo proporcioná "prueba convincente" di e violacion continuo d' e tratadonan di Ginebra pa parti di e regimen comunista di Vietnam septentrional.

Aunque e informe cu a ser conoce awe ta referi ne violacionnan comprobá na 1964, den circulonan oficial di e capital aki nan a bisa cu 15 norvietnames otro a ser capturá pa e forsanan di gobierno di Laos durante e ofensiva cu a ser efectua ultimo luna ei pa Pathet Laos.

Soldanan di Vietnam tambe a ser hasi presu na maart di e anja aki, pero e informa di CIC no ta aludi e ultimo incidentenan.

GUERRILLERONAN TA REALISA OLA DI SECUESTRA NA GUATEMALA

MEXICO -- UPI -- E diario "El Heraldo" ta bisa cu e guerrilleronan izquierdista ta realisá na Guatemal a un berdadero "ola di secuestro" pa hanja placa pa nan finnan politico.

Segun e corant mexicano e izquierdistanan a secuestra varios persona prominente y ta e cen di nan rescate den compra di armanan pa derroca e gobierno guatemalteco.

E abogado Palla Ariz ta bisa cu e ta negoshando cu e banda di guerrilleronan cu Marcantonio Yon Sosa ta encabeza pa libertad di su yiu, e corant ta bisa. E ta agregá cu segun Palla Ariz ta afirmá e guerrilleronan ta pidi mei millon dollar pa libertad di su yiu.

Un comerciante yamá Gabriel a ser pone den libertad pa e guerrilleronan despues di a paga ne mesun banda, dia 23 di november un rescate di 80,000 dollar.

Clubhuis Douane Sportvereniging ta acercando fase final

ORANJESTAD - Si un diez anja pasa ainda Douane Sport Vereniging tabata un organizacion un poco desconoci, actualmente e ta convirtiendo su mes poco poco pero sigur den un di e clubnan social di mas popular y di mas actividad riba e isla. Esaki ta di gradici di un parti na e cooperacion excelente cu ta existi entre e miembronan y di e otro parti na e clubhuis bunita y espacioso cu - aunque e no ta completamente renoba ainda - ta yuda hopi na tene e cooperacion entre e miembronan mas estrecho ainda.

Durante un agasajo de lo mas intimo dialuna atardi ultimo, e firma "Arubaanse Wegenbouw Maatschappij" a entrega e canchanan di tennis, volley, y basketball na e directiva di Douane Sportvereniging, dunando asina di conoce cu e renobacion y extension di e clubhuis ta acercando su fase final.

Cualkier persona cu tabata den e clubhuis aki un cuatro a cinco luna pasa y cu a tuma bon nota di e interior di e club, lo siguramente lo a stranja su mes si dia luna ultimo el a drenta e club atrobe. Na unda antes tabata porta awor a bira bentana y na unda tabata bentana awor a bira porta.

Colornan fresco y bibo den combinacion bon escogi a ser poni riba e murayanan di e clubhuis, mientras cu e plafond y e bar tambe ta di un color cu ta pas cu e murayanan.

E antesala di e clubhuis te ainda ta practicamente mescos, pero den e sala di atras si e cambionan tabata un poco drastico. E tralienan di palo a disparce y na nan lugar a bini blokkinan den bunita figura. E bar a bira mas grandi y awor ta ofrece mas espacio na unda por sinta saborea un o mas drinks. Mei-meidi e sala aki - cual ademas di ta un sala di recreacion por sirbi como pista di baile - un pilar a ser lamta y alrededor di e pilar aki a ser construi un baki cu ta cubri cu piedranan natural di Aruba. Y pa pone un poco mas color local na tur esaki, e baki a ser yena cu santu blancu y cocolishinan grandi. Patras di e sala di recepcion e miembronan a construi den nan horanan liber - bau direccion di srs. A. van Niel y P.A. Odor - un espacioso pista di baile, cu lo worde cubri henteramente cu mosaico.

Den futuro algun "afdak" lo worde poni riba e pista pa asina por tene solo y awacero na un distancia.

Pabau di e pista di baile nos ta hanja e cancha pa deportenan na aire libre y manera cosnan ta indica te cu awor, tennis, volley-y basketball lo bira e deportenan favorito cu lo worde practica riba e canchanan cu a worde poni pa Arubaanse Wegenbouw Maatschappij.

Ingenioso ta e manera cu e cancha a worde construi. No ta importa si e awacero di mas fuerte cai. Den diez minuut di tempo, despues di e yobida, e cancha ta liber di plasnan di awa, gracias na e varios aberturanan cu ta manda e awa afor di e cancha.

Cu e cancha di tennis for di awor caba ta hopi gusta, ta keda comproba den e hecho cu ya a drenta 76 peticion di personanan cu kier bira miembro pa practica e deporte di tennis.

INAUGURACION OFICIAL.

Dialuna atardi Arubaanse Wegenbouw Maatschappij, cuater biaha representa ey pa sr. W.M. van Helvoort, a entrega e cancha di tennis completamente cla na e directiva di Douane Sport Vereniging, bau presidencia di sr. J.E. de Lannoy. Esaki a tuma lugar durante un agasajo, na cual ademas tabata presente sr. H.W.J. van der Weide, adjunct-inspecteur der belastingen, srs. Schuit y Zeilmaker di D.O.W. y sr. I. Franka, presidente di Aruba Sport Unie. Na final di e agasajo sr. De Lannoy na nomber di e directiva y miembronan a gradici e instancianan cu a coopera pa asina haci cu e clubhuis a hanja un otro aspecto.

Inauguracion oficial di e cancha di tennis y edificio den su forma nobo lo tuma lugar otro anja na luna di januari of februari. Entretanto e miembronan di Douane Sportvereniging lo sigi basha blokkie y pasa kwashi pa por tin nan club completamente cla riba e dia di inauguracion.



Un otro vistazo di e interior di e clubhuis di Douane Sport Vereniging. E foto ta mustra e antesala, mira for di e sala di recreacion. E sala aki ta keda un poco mas halto. Esaki ta haci cu e antesala por worde usa tambe como escenario pa laga gruponan di musica actua.



Un bista riba e sala di recreacion di Douane Sport Vereniging. Un sala luhoso cu den fondo e bar y na banda robez e pilar rondona pa un baki construi di piedranan natural di Aruba y yena cu santu blancu y cocolishi.



E cancha di basket- y volleyball di Douane Sport Vereniging, un di e mihornan di Aruba. No tin awacero pa stroba un of otro encuentro riba e cancha aki. Den diez minuut despues di e yobida tur e awa ta corre sali for di e cancha y di tal manera no ta keda plasnan di awa atras.

BARCU DI GUERRA PERUANO A TIRA RIBA BARCU PESQUERO MERICANO

SAN DIEGO, CALIFORNIA--UPI Tripulacion di e barcu pesquero norteamericano "Mayflower" a denuncia ayera cu un barcu di guerra di marina peruano a tira riba nan den alta mar y cu tres di e hombernan a bordo a resulta herida.

Ora cu nan a duna e hecho na conoce, un vocero di e industria pesquero a bisa cu e nave norteamericano tabata 75 milla for di Cabo Blanco (Peru) segun August Felando, gerente general di e asociacion estadounidense di pesquero di Atun a informá.

E boto peruano a "molestá" tambe un otro barcu pesquero di Atum "White Star" cu ta nabegá bao di bandera norteamericano. Felando a bisa cu el a hanja e denuncia pa radio 1.15 p.m. ora local y e mesun noticia a ser transmiti pa un capitan di un otro barcu norteamericano cu tabata ne lugar ei tambe.

Segun e denuncia di e marinnernan e nave peruano a cuminza tira ora cu e capitan di "Mayflower" a nenga na pasa pe nave di guerra y mustra su documentonan einan.

Felando a agregá cu "Mayflower" tabata preparando pa regla su redanan di pisca y cu durante e operacion e patron di e pesquero a keda a bordo pa dirigi e operacion.

Poco despues, e nave peruano a bai for di e lugar di e incidente, sin detené ningun di e piscadonan.

Felando a bisa cu e incidente lo ser pone den conocimento di e departamento di estado y di e miembronan californiano di e Congreso.

Na cuminsamento di e anja aki autoridadnan peruano a apoderá di cuater pesquero di California den alta mar y a laganan los solamente despues di cu nan a paga nan boet.

Programa pa celebracion 30 anja existencia di cuerpo di mariniers

ORANJESTAD - A pesar di e tragico accidente trafico cu a tuma lugar week-end pasa y den ual e luitenant der mariniers Gerrit Christiaan un a perde su bida, e festividadnan pa recorda e 300 anja di existencia di e cuerpo lo tuma lugar g. Pero si t'asina cu, dependiendo di cierto cir- unstancianan, lo por bini eventual cambionan den programa.

comandante di marinierska- rne Savaneta, majoor E. Graaff declara en relacion cu esaki e accento durante e festividad- n si lo worde poni riba modes- y dignidad. E luitenant G.Ch. n, kende precisamente tabata di esnan cu a traha duru na e eparacion di e festividadnan, no a desea nada otro, segun ajoor Graaff.

majoor a informa cu ya ac- onnan di simpatia a worde tuma or cu e festividadnan riba dia- bra y diadomingo ultimo no a ma lugar en relacion cu e cidente, entre otro un fiesta e sub-oficialnan lo mester a ne y cu a costa hopi placa motibo di e hecho cu mester a mpli cu e debernan pa cu e fies- .

parti oficial di e recordacion di e 300 anja di existencia di e mariniernan ta cuminza diabierne awor pa och'or di mainta cu ponemento di krans door di majoor Graaff na e grafnan militar den e santanan catolico y protestant.

Pa un cuarto pa nuebe lo tin un defile den e cayanan di San Nicolas, durante cual henter e di 21 infanterie compagnie, bau direccion di majoor Den Haan, lo marcha den e mainstreet di San Nicolas. Contrario na e parada cu lo worde teni na Oranjestad, e vehiculonan militar lo no tuma parti na e parada di San Nicolas pa motibo cu e dos trucknan cu cayonnan anti-aereo ta alcanza solamente un maximo di 15 kilometer pa hora y pa tal motibo lo no por yega Oranjestad na tempo.

E mariniernan cu lo ta bisti den panja di bataya - hasta cu helmunan di camuflaje - despues lo cuminza cu e parada grandi y defile na Oranjestad pa diez'or di mainta. Na haltura di Trocadero e parada lo worde inspecta pa gezaghebber O.S. Henriquèz. Despues di esaki e trupa di mas o menos 200 mariniers, sigi pa ocho jeeps y dos truck cu cayonnan anti-aereo lo drenta Nassaustraat y algun otro caya di Oranjestad. Pa diezdos'or y mei di merdia e mariniernan lo ta na un comemento den Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel na cual lo ta presente tambe e commandeur y e coronel di mariniernan J. van Velzen, for di Corsow. Despues di e comida tur dos lo regresa Corsow cu un tracker.

Pa cinc'or di atardi lo sigi e ehercicionan amfibico.

Na e Beach na Madiki, na unda un demostracion di con ta destrui armanan enemigo lo worde duna.

Pa och'or y mei anochi lo tin un recepcion di gala publico den marinierskazerne pa clausura e dia ey.

Ya caba algun "stands" a worde traha cu lo representa diferente di e batayanan importante di historia, o en todo caso pa presenta e lugarnan na unda e batayanan a tuma lugar, na un manera original, y na unda bocadillanan cu ta tipico pa e lugarnan ey lo por worde purba, manera por ehemplo sateh na bali, haring salu na Doggersbank, etc. etc.

E siguiente dia 11 di december lo tin pa 3'or di atardi un open house den e kazerne durante cual e bishitantenan lo por camna libremente den e kazerne y lo por asisti na demostracionnan di un clase especia di ejercicio y gymnastiek, durante cualnan comando no ta ser duna.

E demostracionnan aki ta tuma lugar pa cuat'or y mei di atardi. Pa och'or y mei di anochi lo tin un fiesta den e cantina di marinierskazerne durante cual lo por balia y un floorshow lo worde duna door di un cantidad grandi di artistanan local. Dia 12 di december pa och'or y mei di mainta lo tin un servicio di recordacion den iglesia San Francisco na Oranjestad. E servicio aki lo worde conduci pa e vlootalmoezenier H. Delnoy. E guardia di honor lo ta den man di e mariniernan. E coro parokial bau direccion di sr. L.P. Vermeulen, lo canta durante e servicio: "Wilt heden nu treden" di Valerius gedenkklank, "Jubilate Deo" di J. Algra, "Ave Verum" di Mozart y "Wilhelmus."

E organista lo ta sr. A. Dercksen.

Pa nueb'or lo tin un servicio di recordacion den iglesia protestant na Oranjestad, dirigi pa Domi J. Visser.

Dia 13 di december ta e ultimo dia di e celebracion di e 300 anja di existencia di e cuerpo. Riba e dia ey lo tin un evento, cu lo por sera e programa di fiesta c'un broche de oro. Pa och'or y mei lo worde presenta pa e habitantenan di marinierskazerne Savaneta, un anochi cultural, durante cual Godfried Bomans lo duna su cooperacion.

Hoben a hanja castigo di un anja di prison pasobra e a sunchi muher riba caya

SAN JUAN, PUERTO RICO -- UPI --Antonio Aponte Figueroa, di 20 aña di edad, cu a ser sentenciá na un aña di prison dia 15 di November pasa pa e tribunal di distrito di Bayamon, pasobra el a sunchi un mucha muher na su cara riba caya, lo presenta un recurso contra e sentencia, segun su abogado a anuncia awe. E defensor, Fernando Gallardo Diaz, ta afirma cu e pena imponé, pa "tentativa di agresion grave" ta demasiado severo. Esaki ta e prome caso, el a bisa, den cual codigo di Estados Unidos ta aplica pa sunchi un dama na su cara---y no na su boca-- en contra di su voluntad.

Segun e version policial, Aponte tabata cu un grupo di hoben na un skina, dia 21 di september ultimo, ora e mucha muher a pasa, un maestra di school, kende algun otro integrante di e grupo a fluit.

Aponte a kuta for di nan e ora ey y a sunchi e hoben na su cara bisando e otronan: "Bosonan largé na paz, ta di mi e ta". Refiriendo na e sentencia, Gallardo a bisa: "Lo tabata mihor si el a mata e mucha muher".

PARTIDONAN DI RESCATE A HANJA CADAVER DI PILOTO ALEMAN

OSLO--UPI--Partidanan di rescate a hanja awe cadaver di un piloto aleman occidental y restunan di su aparato den laderanan di un serru noruego, na norte

Autoridadnan ta bisa cu e aparato F-104 di fabricacion norteamericano a bula mas di 1.900 kilometer riba Dinamarca, Suecia y Noruega promer di dal contra e serru y nan ta afirma cu e piloto tabata flauw of posiblemente morto durante e vuelo ei.

E avion a ser mira ayera nochi den e region sudoriental di Noruega, pero tur e intentonan cu nan a hasi pa pone nan den comunicacion cu e piloto a fracasa.

E partidanan di rescate cu a hanja restonan di e avion ta bisa cu aparentemente e aparato a keda sin combustible.

T.V. JEUGDPROGRAMMA OVER STATUUT

Morgen (woensdag) avond van 6.30 n.m. tot 6.45 n.m. zal speciaal voor de schooljeugd in een extra-uitzending van de Regeringsvoorlichtingsdienst voor TeleCuracao en voor Tele-Aruba een praatje worden gehouden over het Statuut.

Vooral de leerlingen die over enkele dagen op school deel zullen nemen aan de door de R.V.D. georganiseerde Statuutvragenwedstrijd worden aangeraden naar deze uitzending te kijken.



SEABROOK, TEXAS--Despues di pasa un weekend ocupa bulando pa Cabo Kennedy pa mira lanzamiento di su esposo, astronauta Frank Borman, a bordo di Geminis-7, señora Susan Borman ta bayendo cas pa hasi su trabaonan di custumber. Radiophoto UPI.

Tentativa di satelite ruso pa baha riba luna a fracasa

JODRELL BANK, Inglaterra--UPI -- E aparato espacial sovietico Luna-8 aparentemente, no a logra hiba a cabo e maniobra cu lo a permitie baha suavemente riba superficie di luna, segun e radioastronomo sir Bernard Lovell a bisa ayera nochi.

Ta e di cuater intento sovietico cu ta conclui den un fracaso den un aña.

Sir Bernard a bisa cu señalnan di e artefacto a ser interrumpi 9'or 51 minuut 23 seconde p.m. o sea exactamente un minuut 32 seconde despues di e tempu calcula pa e sovieticonan.

"Probablemente e aparato a resulta destruí a raiz di e impacto -- Lovell a bisa -- pero mi mester destaca cu nos no por tin seguridad absoluto al respecto, debi na cu e sovieticonan no a duna indicacion precies acerca di loke nan ta pensa di hasi".

Sir Bernard, director di e famoso observatorio di Jodrell Bank, instala den norte di Inglaterra, a bisa cu e tin "razon pa kere cu e prueba a ser hiba a cabo cu dos elemento" unu descartable y e otro cu lo baha riba superficie y transmiti".

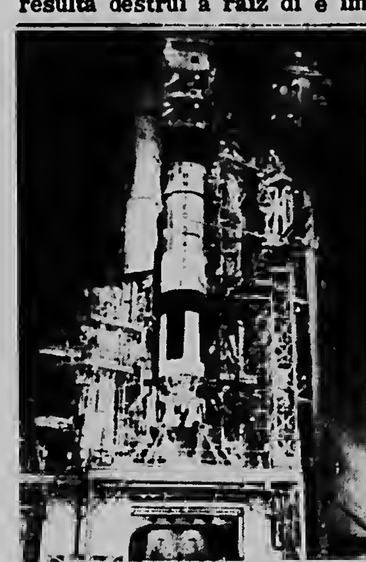
"Nan por a separa di otro na cierto momento, pero nos lo keda un poco sorprende pa e completo silencio, si ta asina", el a bisa.

E cientifico a señala cu varios detalle a larga pensa cu e cohetenan di retroimpulso, destina na frena e veloz avance di e aparato, a ser dispara algun momento so prome cu e silencio total.

"Posiblemente -- el a bisa -- ignicion di e retrocohetenan a ser produci cu un atraso fraccional".

"Nos tin razon pa considera cu e unidad transmisora a ser destrui, pero nos no por exclui e posibilidad di cu e otro elemento ta intacto", sir Bernard a añadi.

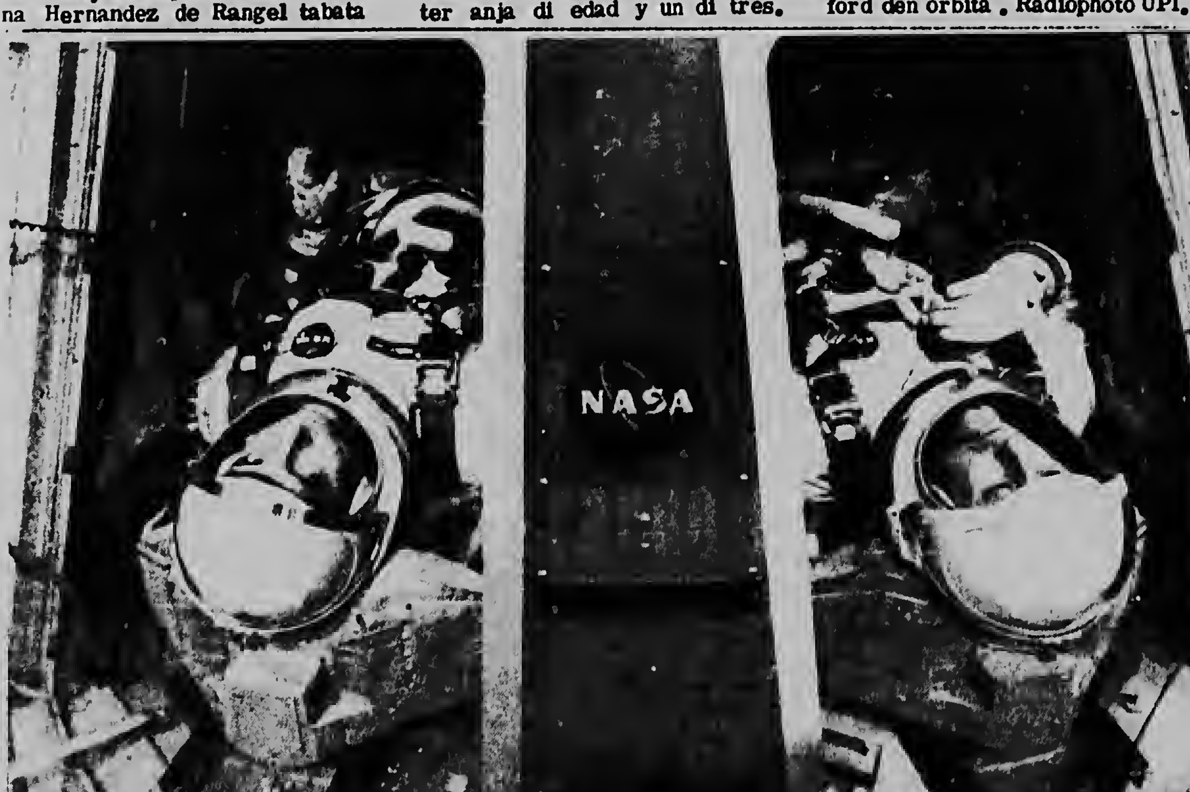
E sovieticonan a bisa cu e disparo tabatin pa finalidad, somete e tecnicanan di descenso controla pa pruebanan nobo, den un programa general di actividadnan cosmica, pero nunca a ser bisa concretamente, cu Luna-8 lo a intenta e maniobra.



CABO KENNEDY--Riba e foto aki nos por mira e cohete Titan II cu mester pone e nave espacial Geminis-6 cu e astronautanan Walter Schirra y Thomas Stafford den orbita. Radiophoto UPI.

BOM DEN INTERIOR DI REGALO A EXPLOTA

CARACAS--UPI--E esposa di e diputado di e accion democratica Martin Antonio Rangel a muri ayera nochi victima di e explosion di un time-bom, colocá den interior di un "regalo".
E diputado, cu ta pertenece ne mesun partido cu presidente Leoni a hanja e "regalo" ayera den sede di e Congreso. Ora cu el a caba cu su actividadnan einan, el a bai instituto di educacionnan, na unda, su esposa Hilda Marina Hernandez de Rangel tabata studia.
Poco despues, yegando su cas, señora de Rangel a habri e paki, cu tabatin standbeeld di La Birgen y cu den dje tabatin un bom.
Ora e bom a bula, el a causa morto instantaneamente di señora de Rangel y hopi danjo ne habitacion. Ne momento nan ei, su esposo tabata wardando su auto den garashi. Señora de Rangel a laga dos yiu, un mucha di cuater anja di edad y un di tres.



CABO KENNEDY--Astronautanan di Geminis-6 Walter Schirra (na man robez) y Tom Stafford ta hasiendo e preparativonan pa e lanzamiento di dia 13 proximo. Quizas e vuelo di Geninis-6 lo ser adelanta un dia. Radiophoto UPI.

SATELITE FRANCES A SER PONE DEN ORBITA

BASE VANDENBERG di Fuerza Aerea (California)--UPI--Un satelite frances a ser pone den orbita ayera for di e base aki impulsá pa un cohete norteamericano.

E lanzamiento a tuma lugar 4.06 p.m. ora local, y un ora y mei despues a ser confirmá cu el a drenta den orbita.

E satelite frances „jamá Fria" a drenta den orbita casi polar, cu un apogeo di 788 kilometer y, segun a ser informá, lo describi un revolucion completo rond di terra cada ora y 40 minuut.

E artefacto lo recoge datonan riba propagacion di e ondanan radial di frecuencia hopi abau den diferente nacion di ionosfera y magnetosfera. Tambe lo e midi densidad di e eleccionnan den espacio.

Bida util di Fria ta ser calculá na tres luna, pero funcionarionan di organismo espacial di EE.UU a bisa cu tin satelitenan cu ta keda den orbita mas tempu cu ta kere.

Alquette I, canadiense, ainda ta manda informacion na terra. E a ser dispará di e base aki, tres aña pasá. Su actividad a ser calculá na un aña.

Lanzamiento di Fria ta parti di un programa di dos face, conventí entre Francia y Estados Unidos na februari di 1963. Den e prome fase a ser dispará dos cohete-sonda frances for di Virginia, na 1963 y 1965. E segundo fase a cuminsa na oktober di 1963, cu preparacion di disparo di e satelite Fria.

DRIVE IN THEATER TA HABRI 15 DECEMBER

WILLEMSTAD--Drive-In Theater na Groot Davelaar ta habri su portanan definitivamente dia 15 di December, Statuutdag, proximo cu un grandioso programa di gala na beneficio di muchanan mancaron di Mgr. Verriet Instituut na Santa Maria.

Entrada pa e promer anochi especial aki, durante cual lo tin estreno di e pelicula "Circus World" cu figuranan estelar manera John Wayne, Claudia Cardinale y otronan, lo ta 7.50 florin pa auto. Pa e anochi aki lo cobra e prijs aki di 7.50 pero cuater persona por drenta den e theater den un auto pa e prijs ei.

Despues durante e tempu qu nan ta presenta e pelicula, lo cobra cuater florin pa auto cu un maximo di dos persona den dje mientras qu pa cada persona adicional, mester paga dos florin.

Ora qu e temporada regular cu otro peliculanan cuminsa, e tarifa lo bira tres florin pa auto cu dos persona mientras qu si bini personanan adicional den e auto, lo cobra f. 1.50 adicional pa persona.

Dia 16 di december e programacion cu e pelicula Circus World lo cuminsa siet' or y lo ta continua, di manera qu un hende por drenta ora qu e kier despues di siet' or y keda te ora pelicula caba.

HOROSCOPO

RIES (mar. 21 a abril 19) Encontrará que si explica claramente su manera de operar podrá conseguir una cooperacion mas eficiente. El a es bueno para los negocios, ero tenga cautela y paciencia.

AURO (abril 20 a mayo 20) Los suntos monetarios lucen excentes, tanto en los tratos comerciales como en los privados, ero no sea extravagante. Haga n inventario y vea donde puede acer mejoras. Su socio mejor sta noche es un buen libro.

EMINIS (mayo 21 a jun. 20) uena oportunidad para reunirse on personas fascinantes. No se sfuerce demasiado. Trata de poerse en buenas condiciones fisicas. No discuta con sus asociaos.

ANCER (jun. 21 a jul. 22) En ez de sentirse melancolico, anace cuales son sus metas y lo erca que esta de lograrlas. ncontrara que esta en mejores ondiciones de lo que cree. Ayue a los que estan en aprietos.

EO (jul. 23 a agto. 22) Buenos ompañeros que hasta ahora han arecido algo reclacitrantes en yudarle, estan ahora dispuestos hacerlo. Salga socialmente. Eso brindara oportunidades. Demuestre entusiasmo. Eso le brinara oportunidades. Demuestre nuestre entusiasmio. Sea dinamio.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Meores su credito e impresione a os que tienen influencia sobre us negocios, ya sean grandes pequeños. Eso debe ser lo primero en la genda hoy. Deje que los asuntos e ventilen abiertamente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Hoy puede reunirse con personas que admira, pero debe escuchar atentamente lo que tienen decir. No sea beligerante o hable demasiado.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Cerciorese de ejecutar sus obligaciones de la manera mas eficiente para que gane la aprobacion de sus superiores. Gane prestigio. Use un sistema habil para que otros esten de acuerdo con sus ideas.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Demostrar aprecio por los esfuerzos de otros en beneficio suyo, le traerá mejor cooperacion de sus asociados. Sea conciliador con uno que esta en contra suya. Demuestre inteligencia.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19) Lleve a cabo planes para lograr mucho hoy y trabaje cuidadosamente para recibir la aprobacion de personas de fuste. Trate de mejorar su salud razonablemente.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Si sale con personas inspiradoras tendra el apoyo que usted quiere para el futuro. Sea bondadoso con la juventud. Recibira muchos beneficios por eso. Demuestre un apoyo firme.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Busque algun sistema nuevo y eficiente con el cual mejorar la situacion en su hogar. Su futuro podra ser mas feliz si termina algun trabajo de importancia que haya comenzado.

2 Portorriqueno a muri na Vietnam

WASHINGTON--UPI--E departamento di defensa a informá awe riba morto den e conflicto di Vietnam di dos portorriqueño. Ta trata di e mayor Rafael Acevedo-Rechani, di Santurce y e solda especialisá Herman Estrada Costas, di Panelas.
Acevedo Rechani ta laga su mama, Adelaida Rechani-Rodrigo, radicá na Santurce.
Estrada ta laga su esposa Ines, den e barrio Santo Domingo, di Penelas.

CHE GUEVARA A SER ASESINA PA FIDEL CASTRO

MEXICO--UPI--Ernesto Guevara a ser asesiná pa prome minister cubano, Fidel Castro, pa orden di Union Sovietico, un prominente comunista a expresa awe, refiriendo na e desaparecido gobernante cubano.

Felipe Alvahuante a manifesta cu Guevara, argentino di nacementu, a ser ehecutá pasobra e ta 'nsisti cu Cuba ta sigui e linea dura di China Comunista, mientras cu Kremlin tabata protege otro politica.

Alvahuante ta hefe di e trotkistanan mexicano, y e ta conoci internacionalmente den e circulonan aki. Su acusacion ta aparece awe den un entrevista publicá pa "El Universal".

E entrevistado tabata intimo confidente di Leon Trotsky. Su maestro tabata exiliá na Mexico, na unda el a ser asesiná 25 aña pasá pa un agente sovietico.
"E plan di Kremlin no ta pordona separacion ideologico nunca" Alvahuante a declara.

El a agrega cu Guevara a lucha den fabor di cu Cuba lo alinea cu Pekin y cu "e sovieticonan y algun di nan satelitenan lo no ta di acuerdo, sintiendo nan mes seriamente lesioná pa e ataquen cu Guavara a hasi contra e corrupta y anticuado linea di Moscu.

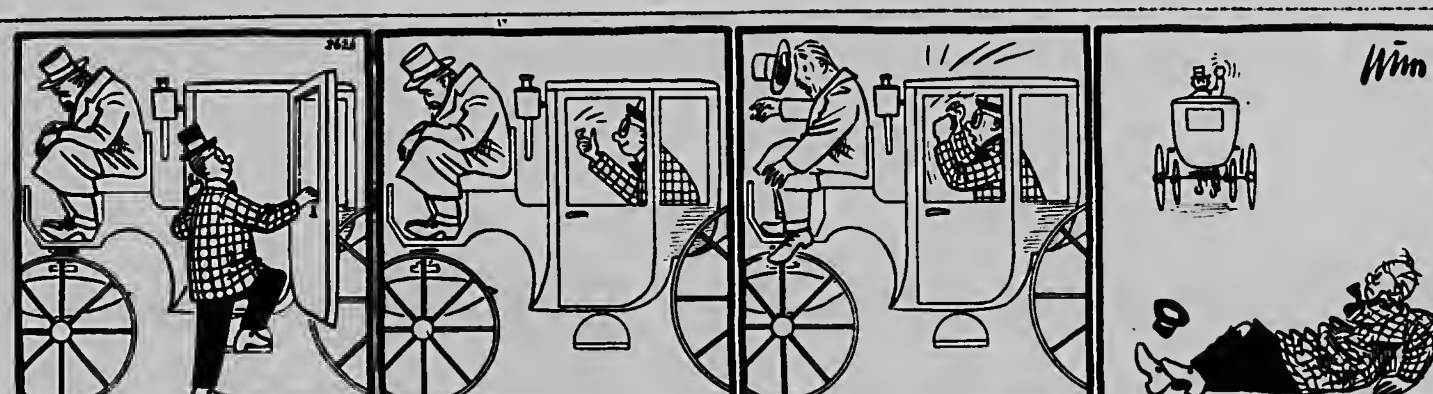
"E resultado a ser conocí ora Guevara a bolbe Cuba na fin di April ultimo", Alvahuante a afirma. "Tabata liquidacion fisico di un di e serbidonan mas grandi di e revolucion socialista di mundu moderno. Esey tabata fin di Che Guevara".

"No unicamente riba isla di Cuba, sino den henter continente - mericano, y na henter mundu, tur hende tabata sa cu té tabata cerebro di revolucion cubano", Alvahuante a bisa añadiendo cu desaparicion di Guevara ta otro ehemplo pa e "izquieridistanan di mundu di e tacticanan di e dirigentenan di Kremlin".

SOLDANAN CU A YEGA OKINAWA SER LAGA LIBER

NAHA, OKINAWA--UPI--Dos solda norteamericano cu a ser pone den libertad pe comunistanan di Viet Cong dia 28 di noiembr ultimo a yega Okinawa aera nochi for di Bangkoko (Tailandia) pa ser somete na interrogatorionan y un examen medico general.
Autoridadnan militar a impone nedidanan severo di seguridad rond di e dos ex presunan di uerra, sergeant George Smith Claude McClure.
Den un conferencia di prensa cu ser ofrece siman pasa na Camboya e sergeantnan a papia contra intervencion norteamericano den e guerra di Vietnam y a bisa cu nan kier a realisá un campaña pa paz, ora na bolbe Merca.

BUCHI ROBES



PEPITA



Loke su curazon ta deseá

Suzanna ta keda sinta weta leeuw sin ningun objetivo. Ta parcé coe e ta weita Joachim Heitmann su Cilanti. Nunca antes e tabata asina contento coe e tabata stimé asina hopi. Nunca antes e a realizá e berdad espantoso coe nunca nan bida lo por uni hunto.

XXXXXXXXXXXXXX

Trei merdia entre dos y cuatr or toer hende ta drumí den e hotel importante.
Esunnan coe no tabata drumí tabata e spiritunan invisibel den e edificio. Esunnan coe mester garantizá e comfort di e huespednan door di trabao pisá den e cushina cajente, magazina y lavanderia. Esun coe no tabata drumí tampoco tabata e especialista di belleza di e kapsalon di e hotel. Esey tabata Yvonne Piraux un personaje joven y charmant coe un boca jen y corá, cutis suave di color bruin y wowonan grandi y pretoe mescos coe di un mucha chikito. Esey tabata e atraccion di mas grandi pa e clientenan masculino. Señorita Piraux ta bistí den un uniforme blanco coe un escote coe ta cubri net loke e mester cubri.
E ta sintá den un kapperstoel di cuero, caminda e damasnan sa sinta pa laga haci un peinado. Indigná e ta hisa su cabez y ta benta su cabeinan largo y pretoe atras. Su stem ta mes skerpi coe un cuchu. "E... e ladronnan ey !", e ta grita exitá mientras e ta bati coe su man ariba e stoel. "E teefie bieeuw ey!
Mi a pensa mesora ! Henter dia bo ta huntu cu nan. Ta kende sabi ta unda bo tabata e ultimo cuater simannan coe bo por bin ganjami....!" E ta casi stik den su ansha pa papia. Su wowonan ta casi bora e hombre blanco elegante coe ta pará su dilanti, mescos coe un mucha di school coe a haci malo. "Yvonne por Dios", Bernd Zanders ta bisa cansá. "Por fabor no grita asina duro, sino bo ta lanta toer hende for di sonjo!". "Kiko ?, e mucha muhe ta bolbe gritá. Ami grita ? Mi ta bisa bo lo bo spanta ora mi cuminza grita di berdad mes. Ora coe mi bisa bo den bo cara coe bo no ta nada mas coe un mentiroso, un cobarde. Ami bo a primintí cielo na terra, y tras di mi lomba bo ta flirt coe un muher falso y gordo asina." E ta dal un paso menazante den su direccion. Den su excitacion casi e no por compronde e aleman kibrá coe e ta papia, pero esey no ta importá. "Y ami no ta interesa bo mas awor !". Toer anochi ta mi so mi ta keda ".
Zanders ta move su schouderman. Indefenso e ta kita un pida cabel for di ariba su frente" Pero mi amor, mi no a bisa bo coe mi no tin nada di haci coe e señorita ey, coe e ..... e, ta con jama atrobe?" "Fisher!
E ta mucho bieeuw y ..... "E tin casi cuarenta anja!" Yvonne ta grité excitá. "Si mi tabata por a sabi.
Si mi mester hajabo .... nada no ta imposibel. Cualkier muher ta capaz di tenta un hombre pa mahos coe e ta". E mijonario hoben ta kita su bista for di ariba e mucha muher encantadora, y ta keda mira e pochi y botternan di crema na un manera timido. Ta parce coe ariba nan e ta mira un otro imagen. E imagen di un cara serio di un mucha muher, smal, bleek, coe wowonan cla y cabei corá.
Suzanna ta su nomber y toer loke e tin di haci ta mira di ki manera e por logra sali for di eynan pa bai serca dje. "Por fabor caba coe e asunto ey", e ta bisa coe decision aparentá.
"Sea huiciosol Mi amor, comprende. Ta con bo por kere coe un hombre coe ta stimabo por sikiera waak un otro muher? Bo conoce mi bon ......" "Y ta pakiko bo kier bai viaha majan atrobe si bo a caba di jega", e mucha muher ta puntré insistente. "Por Dios". E ta drei bira indigna.
"Mi a splikabo cien biaha co mi ruman hombre coe ta na Alemania a manda jama mi.
E mester di mi urgentemente na e fabrica. Mira mi por demostrabo esey". E ta haci mescos coe e kier saka algo for di den su cartera, pero señorita Piraux ta kibra su combersacion jen di desprecio. "Mi no kier waak nada, pero si mi mester haja di sabi coe ta coe e teefienan ey bo a bai biaha mi ta mata bo!".

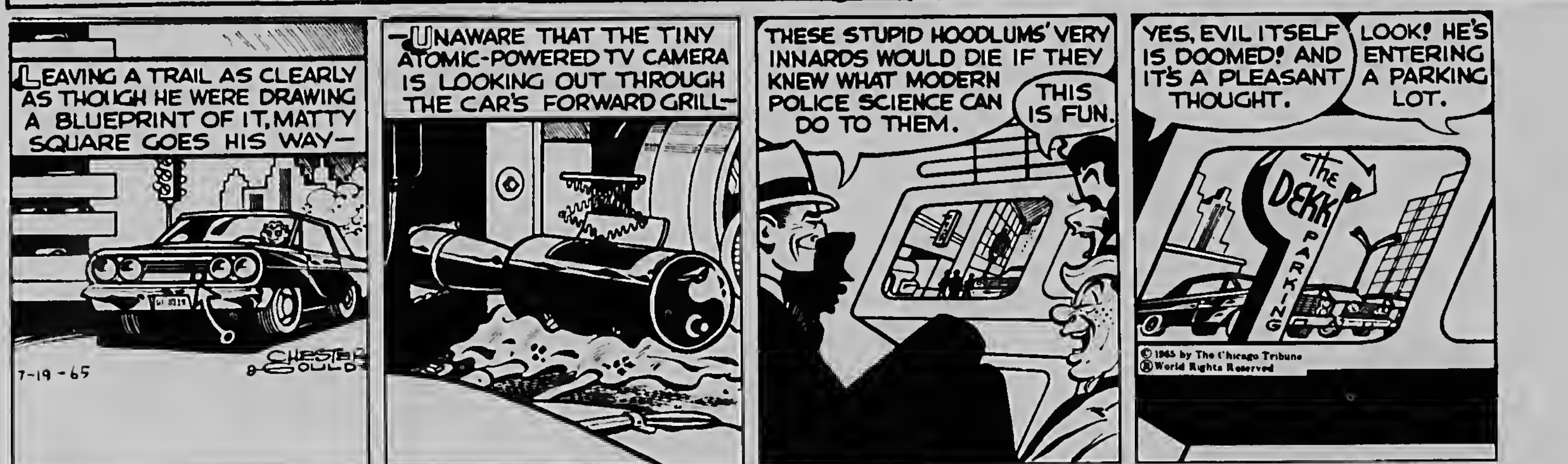
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER---
BUFFALO ROCK--GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Compiaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN;
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.